

Distr.  
GENERAL

A/CONF.164/20  
26 May 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الجمعية العامة



### مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال

الدورة الثالثة

نيويورك، ١٤ - ٣١ آذار/مارس ١٩٩٤

### تقرير عن الدورة الثالثة لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال

من إعداد الأمانة العامة

#### المحتويات

| الصفحة | الفقرات  |
|--------|--|
| ٢      | ١-٨ ..... <u>أولا - مقدمة</u>                                    |
| ٢      | ١-٣ ..... ألف - افتتاح الدورة                                    |
| ٢      | ٤-٨ ..... باء - الحضور   |
| ٣      | ٩-١١ ..... ثانيا - المناقشة العامة                               |
| ٤      | ١٢-١٧ ..... ثالثا - النظر في المسائل                             |
|        | رابعا - الفريقان العاملان المعنيان بالنهج التحوطي في إدارة مصائد |
| ٥      | ١٨-٢٢ ..... الأسماك وبالنقاط المرجعية في إدارة مصائد الأسماك     |
| ٥      | ٢٣ ..... خامسا - لجنة وثائق التفويض                              |
| ٥      | ٢٤ ..... سادسا - صندوق التبرعات                                  |
| ٦      | ٢٥-٢٧ ..... سابعا - اختتام الدورة                                |

## أولا - مقدمة

### ألف - افتتاح الدورة

١ - عقدت الدورة الثالثة لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال في نيويورك في الفترة من ١٤ إلى ٣١ آذار/مارس ١٩٩٤. وقد دعي الى عقد الدورة وفقا للفقرة ٣ من قرار الجمعية العامة ١٩٤/٤٨ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، المعنون "مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال". وعقدت الدورتان الأولى والثانية للمؤتمر في نيويورك في الفترتين من ١٩ إلى ٢٣ نيسان/أبريل ومن ١٢ إلى ٣٠ تموز/يوليه ١٩٩٣ على التوالي<sup>(١)</sup>.

٢ - وأدلى رئيس المؤتمر ببيان لدى افتتاح الدورة<sup>(٢)</sup>. وأكد، استنادا إلى المعلومات المتاحة، أن خطورة حالة مصائد الأسماك الدولية فيما يتعلق بالأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال والأرصدة السمكية المتداخلة المناطق ما زالت على حالها لم تتغير، وأن ثمة تقارير عن استمرار انهيار مصائد الأسماك في بعض أنحاء العالم وعن النتائج الاجتماعية - الاقتصادية الفادحة بالنسبة لمجتمعات الصيد. ولذلك وجه الدعوة إلى جميع الوفود للعمل بشكل بناء من أجل إيجاد حلول فعالة تكفل الاستخدام الطويل الأمد والمستدام لجميع الأرصدة السمكية في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار لعام ١٩٨٢.

٣ - كما أدلى وكيل الأمين العام للشؤون القانونية، المستشار القانوني، ببيان.

### باء - الحضور

٤ - حضر الدورة ممثلو الدول التالية: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، اسبانيا، استراليا، استونيا، اكوادور، ألمانيا، الامارات العربية المتحدة، اندونيسيا، أوروغواي، أوكرانيا، ايرلندا، ايسلندا، ايطاليا، بابوا غينيا الجديدة، البحرين، البرازيل، بربادوس، البرتغال، بلجيكا، بنما، بنن، بوروندي، بولندا، بيرو، بيلاروس، تايلند، تركيا، ترينيداد وتوباغو، تونس، تونغفا، جامايكا، الجزائر، جزر البهاما، جزر سليمان، جزر كوك، جزر مارشال، جمهورية كوريا، الدانمرك، الرأس الأخضر، رومانيا، زامبيا، زمبابوي، ساموا، سري لانكا، السنغال، السويد، سيراليون، سيشيل، شيلي، الصين، غابون، غانا، غيانا، غينيا - بيساو، فانواتو، فرنسا، الفلبين، فنزويلا، فنلندا، فيجي، قبرص، كندا، كوبا، كوت ديفوار، كولومبيا، الكونغو، كيريباتي، كينيا، لاقتيا، ليتوانيا، ماليزيا، مدغشقر، مصر، المغرب، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، موريتانيا، ميانمار، ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)، ناميبيا، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الهند، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان.

٥ - وكان جهاز الأمم المتحدة التالي ممثلا: برنامج الأمم المتحدة للبيئة.

٦ - وكانت الوكالتان المتخصصةتان التاليتان ممثلتين: منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، واللجنة الأوقيانوغرافية الحكومية الدولية - اليونسكو.

٧ - وكانت المنظمات الحكومية الدولية التالية ممثلة: اللجنة الاستشارية القانونية الآسيوية - الأفريقية، والجماعة الأوروبية<sup>(٣)</sup>، ولجنة البلدان الأمريكية لسمك التون الاستوائي، واللجنة الدولية لحفظ تون المحيط الأطلسي، والمجلس الدولي لاستكشاف البحار، والمنظمة الدولية للاتصالات البحرية بواسطة السواحل (انمارسات)، واللجنة الدولية لشؤون صيد الحيتان، ومنظمة أمريكا اللاتينية لتنمية مصائد الأسماك، ومنظمة شمال المحيط الأطلسي لحفظ سمك السلمون، واللجنة الدائمة لجنوب المحيط الهادئ، ولجنة جنوب المحيط الهادئ، ووكالة مصائد الأسماك لمحفل جنوب المحيط الهادئ.

٨ - وكانت المنظمات غير الحكومية التالية ممثلة وفقا للفقرتين ٤ و ١٢ من قرار الجمعية العامة ١٩٢/٤٧ المؤرخ ٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢: مجلس حفظ الأحياء البحرية لآلاسكا؛ والجمعية الأمريكية للقانون الدولي؛ ومركز حفظ الأحياء البحرية؛ ومركز البحوث لتنمية التكنولوجيات الوسيطة لصيد الأسماك؛ واللجنة الكاثوليكية لمكافحة الجوع وللتنمية؛ واتحاد العاملين في مجال صيد الأسماك للمخروط الجنوبي لأمريكا اللاتينية؛ ومجلس قانون المحيطات؛ وصندوق الدفاع البيئي؛ واتحاد الرابطات التعاونية اليابانية لمصائد أسماك التون؛ ومجلس مصائد الأسماك في كندا، وصائدو السمك وعمال الأغذية والصناعات المتصلة بها؛ ومجلس "غرين بيس" الدولي، والاتلاف الدولي لرابطات مصائد الأسماك؛ والمنظمة الدولية للسواحل والمحيطات؛ والمجمع الدولي لمناصرة العاملين في مجال صيد الأسماك؛ والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة؛ ومعهد أبحاث البيئة البحرية؛ واتحاد العمال الناميبين للأغذية والصناعات المتصلة بها؛ وجمعية "أودوبون" الوطنية؛ ومجلس الدفاع عن الموارد الطبيعية؛ واللجنة الوطنية الهولندية للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة؛ ومجلس المحيطات (الشبكة البيئية الكندية)؛ ومعهد المحيطات في كندا؛ وبامالاكيا (الحركة المتحدة الوطنية لصائدي السمك في الفلبين)؛ وشبكة العمل المكسيكية للتجارة الحرة؛ والرابطة الساموية للمنظمات غير الحكومية؛ ورابطة الأمم المتحدة في كندا؛ وجمعية حفظ الحياة البرية؛ والمرأة وشبكة مصائد الأسماك؛ والصندوق العالمي للطبيعة (WWF UK).

#### ثانيا - المناقشة العامة

٩ - وفقا لبرنامج العمل المتفق عليه في بداية الدورة، أتاحت الفرصة للوفود، خلال الأسبوع الأول، للإدلاء ببيانات عامة بشأن النص التفاوضي الذي أعده الرئيس والوارد في الوثيقة A/CONF.164/13 المؤرخة ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢.

١٠ - وفي الجلسة ٢١، المعقودة في ١٤ آذار/مارس، أدلى ببيانات وزير شؤون مصائد الأسماك والمحيطات في كندا، الأونرابل بريان توبن، فضلا عن ممثلي بيرو، وموريتانيا، والجماعة الأوروبية، وجمهورية كوريا، والأرجنتين، واليابان، والصين، والولايات المتحدة، وساموا (بالنيابة عن الأعضاء في وكالة

مصائد الأسماك للمحفل)، واكوادور، والاتحاد الروسي. كما أدلى ببيان ممثل كل من منظمة الأغذية والزراعة والمراقب عن مجلس "غرين بيس" الدولي.

١١ - وفي الجلسة ٢٢، المعقودة في ١٤ آذار/مارس، أدلى ببيانات ممثل كل من نيوزيلندا، وبولندا، وأستراليا. كما أدلى ببيان ممثل اللجنة الدولية لحفظ تون المحيط الأطلسي.

### ثالثا - النظر في المسائل

١٢ - من الجلسة ٢٢ إلى الجلسة ٣٨، عقد المؤتمر جلسات غير رسمية ودرس النص التفاوضي كل فرع على حدة.

١٣ - وقسم النص التفاوضي الى ١١ فرعا ومرفقين على النحو التالي: '١' طبيعة تدابير الحفظ والادارة الواجب وضعها عن طريق التعاون؛ '٢' آليات التعاون الدولي؛ '٣' المنظمات أو الترتيبات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك؛ '٤' واجبات دولة العلم؛ '٥' الامتثال لتدابير الحفظ والادارة لمصائد الأسماك في أعالي البحار وإنفاذها؛ '٦' دول الميناء؛ '٧' غير المشتركين في المنظمات أو الترتيبات دون الإقليمية أو الاقليمية؛ '٨' تسوية المنازعات؛ '٩' التوافق والاتساق بين تدابير الحفظ الوطنية والدولية فيما يتعلق بنفس الأرصد؛ '١٠' الاحتياجات الخاصة للبلدان النامية؛ '١١' استعراض تنفيذ تدابير الحفظ والادارة؛ المرفق ١ بشأن الحد الأدنى من الاحتياجات من البيانات اللازمة من أجل حفظ وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة المناطق والأرصد السمكية الكثيرة الارتحال؛ والمرفق ٢ بشأن التحكيم.

١٤ - ووفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في الدورة الثانية<sup>(٤)</sup>، قرر المؤتمر في الجلستين ٢٥ و ٣١ أن يعهد الى فريقين عاملين مفتوحين باب العضوية بالنظر في مسائلي النهج التحوطي في إدارة مصائد الأسماك والنقاط المرجعية في إدارة مصائد الأسماك. وفيما يتعلق بهاتين المسألتين، كان معروضا على المؤتمر ورقتا معلومات من إعداد منظمة الأغذية والزراعة<sup>(٥)</sup>، بناء على طلب من المؤتمر في دورته الثانية.

١٥ - وفي الجلسة ٤٠ المعقودة في ٢٥ آذار/مارس، أبلغ الرئيس المؤتمر بأنه سيجري مشاورات غير رسمية بشأن المسائل الواردة في النص التفاوضي. وأجريت المشاورات في الفترة من ٢٨ الى ٣٠ آذار/مارس.

١٦ - وصدرت تنقيحات النص التفاوضي حسب كل فرع على حدة في شكل ورقات غرفة اجتماع. وخلال المشاورات غير الرسمية، أجري مزيد من التحسين لهذه التنقيحات. ونتائج هذه المشاورات مدرجة الآن في النص التفاوضي المنقح.

١٧ - وفي الجلسة ٤١، المعقودة في ٣٠ آذار/مارس، قدم الرئيس تقريرا الى المؤتمر عن التقدم المحرز خلال المشاورات غير الرسمية التي أجراها.

رابعاً - الفريقان العاملان المعنيان بالنهج التحوطي في إدارة  
مصادر الأسماك والنقاط المرجعية في إدارة مصائد  
الأسماك

١٨ - اجتمع الفريق العامل المعني بالنهج التحوطي في إدارة مصائد الأسماك في ذات الأوان الذي عقدت فيه الجلسات العامة في الفترة من ١٦ إلى ١٨ آذار/مارس، برئاسة السيد اندريس كوفي (شيلي).

١٩ - واجتمع الفريق العامل المعني بالنقاط المرجعية في إدارة مصائد الأسماك أيضا في ذات الأوان الذي عقدت فيه الجلسات العامة وفي الفترة من ٢١ إلى ٢٣ آذار/مارس، برئاسة السيد أندرو روزينبرغ (الولايات المتحدة الأمريكية).

٢٠ - وفي الجلسة ٣٨، المعقودة في ٢٤ آذار/مارس، عرض رئيسا الفريقين العاملين تقريريهما على الجلسات العامة. ويرد هذان التقريران في الوثيقتين A/CONF.164/WP.1 و A/CONF.164/WP.2.

٢١ - وبعد عرض تقرير الفريقين العاملين، أدلى ببيان ممثل كل من الأرجنتين وبيرو وكندا.

٢٢ - وفي الجلستين ٣٩ و ٤٠ المعقودتين في ٢٥ آذار/مارس، أدلى ببيانات أخرى ممثلو الولايات المتحدة، والجماعة الأوروبية، والسويد، وشيلي، وكندا، وأستراليا، والفلبين، وجمهورية كوريا، وأوكرانيا، ونيوزيلندا، وبيرو، والأرجنتين، والصين، والاتحاد الروسي، وبولندا، وترينيداد وتوباغو، واندونيسيا، واليابان. كما أدلى ببيانات المراقبون عن الصندوق العالمي للطبيعة، ومجلس حفظ الأحياء البحرية لآلاسكا، ومجلس المحيطات (الشبكة البيئية الكندية).

خامساً - لجنة وثائق التفويض

٢٣ - اجتمعت لجنة وثائق التفويض في ٢٨ آذار/مارس ١٩٩٤. ويرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/CONF.164/18.

سادساً - صندوق التبرعات

٢٤ - في الجلسة ٤٢ المعقودة في ٣١ آذار/مارس ١٩٩٤، وجه رئيس المؤتمر نداء إلى الوفود لتقديم مساهمات إلى صندوق التبرعات المنشأ بغرض مساعدة البلدان النامية على المشاركة بالكامل وبفعالية في المؤتمر، من أجل تمكين أكبر عدد من الدول من الاشتراك في المؤتمر. وقدمت كندا واليابان والنرويج ثلاث مساهمات للصندوق قبل الدورة الثالثة للمؤتمر أو خلالها. وتم تمويل تكاليف السفر إلى الدورة الحالية أو ستسدد تكلفته فيما يتعلق بممثلي ١٤ دولة تدخل في نطاق أحكام الفقرة ٩ من القرار ١٩٢/٤٧.

### سابعاً - اختتام الدورة

٢٥ - في الجلسة ٤٢، المعقودة في ٣١ آذار/مارس ١٩٩٤، أدلى الرئيس ببيان ختامي، ملاحظاً، في جملة أمور، أنه نتج عن المشاورات التي أجريت خلال الدورة، أن تمكن من إصدار تنقيح لنصه التفاوضي (A/CONF.164/13/Rev.1). وأشار إلى أن المؤتمر اقترب من التوصل إلى اتفاق بشأن عدد من المسائل. وأوضح أيضاً أن النص التفاوضي المنقح ككل يعكس التقدم المحرز في الدورة بشأن جميع المسائل الموضوعية. واقترح أن يواصل المؤتمر، في الدورة الصيفية، عملية المشاورات غير الرسمية وأن يكرس أكبر قدر ممكن من الوقت لحل المسائل المعلقة، إذ أثبت هذا النهج خلال الدورة أنه مثمر للغاية.

٢٦ - وفي الجلسة ذاتها، أدلى ببيان ممثل كل من الأرجنتين، والجماعة الأوروبية، ونيوزيلندا، وبيرو، وأكوادور، واليابان، والاتحاد الروسي، وتونس، وساموا، وكندا، والنرويج، والولايات المتحدة، وجمهورية كوريا، وترينيداد وتوباغو، والصين، وأستراليا، وبولندا، وشيلي، وموريتانيا، وسيراليون. وأدلى ببيان ممثل كل من منظمة أمريكا اللاتينية لتنمية مصائد الأسماك، واللجنة الدائمة لجنوب المحيط الهادئ. كما أدلى ببيانات المراقبون عن اتحاد العاملين في مجال صيد الأسماك للمخروط الجنوبي لأمريكا اللاتينية، ومجلس "غرين بيس" الدولي، ومجلس مصائد الأسماك في كندا، وجمعية "أودوبون" الوطنية، واتحاد الرابطات التعاونية اليابانية لمصائد أسماك التون.

٢٧ - واعتمد المؤتمر التوصيات الواردة في تقرير لجنة وثائق التفويض.

### الحواشي

(١) للاطلاع على التقريرين المتعلقين بالدورتين الأولى والثانية للمؤتمر، انظر A/CONF.164/9 و 16، على التوالي. وللإطلاع على تقرير الأمين العام عن تنفيذ مقررات وتوصيات مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية: الاستغلال المستدام للموارد البحرية الحية في أعالي البحار وحفظها: مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال، انظر A/48/479 و Corr.1.

(٢) A/CONF.164/17.

(٣) تنص المادة ٢ من النظام الداخلي للمؤتمر (A/CONF.164/6) على ما يلي:

### الحواشي (تابع)

"يشترك ممثلو الجماعة الاقتصادية الأوروبية في المؤتمر في الشؤون الداخلة في اختصاصه دون أن يكون لهم الحق في التصويت. ولا يستتبع هذا في أي حالة أي زيادة في التمثيل المستحق بغير ذلك للدول الأعضاء في الجماعة الاقتصادية الأوروبية."

وفي رسالة مؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٤، قام القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لليونان لدى الأمم المتحدة، بصفته ممثلاً للبلد الذي يتولى رئاسة مجلس الاتحاد الأوروبي، بإبلاغ الأمين العام للأمم المتحدة بأن الجماعة الاقتصادية الأوروبية قد غيرت اسمها ليصبح الجماعة الأوروبية. وكان القصد من التعديل هو أن يعكس أحكام المادة زاي (ألف) من معاهدة الاتحاد الأوروبي.

(٤) انظر A/CONF.164/15، الصفحة ٣.

(٥) A/CONF.164/INF/8 و 9.

-----